

FRANCÉS I Y II

Identificación de la asignatura

Asignatura: Francés I y II			
Materia: Formación Teórica de la especialidad		Departamento: Canto e Idiomas	
ECTS: 2	Carácter de la asignatura: Obligatoria		
Tipo asignatura: Teórico-práctica		Duración: Anual	
Ubicación temporal: Cursos 1º y 2º, especialidad de Interpretación, itinerario de canto			
Horas lectivas: 1h lectiva semanal		Aula: 1.10	
Profesores	María Esperanza Pierna Sánchez	@	mepierna@educa.jcyl.es

Introducción

Las lenguas más frecuentes en el mundo musical son el italiano, el alemán, el francés y el inglés, y su estudio resulta imprescindible para el músico ya que la lengua es nuestro principal medio de comunicación, y para transmitir un mensaje es preciso empezar por comprenderlo para, a continuación, hacerlo llegar de manera inteligible al sujeto receptor, que puede ser un profesor o un estudiante extranjero o un miembro del tribunal en el caso de que sea un concurso internacional. Tenemos, pues, de una parte, la necesidad ineludible de entender un texto para poderlo comunicar con pleno sentido; de otra, la obligación, de “decir” ese texto de manera correcta en cuanto a su articulación, pronunciación y acentuación.

Como complemento a los objetivos puramente prácticos de la asignatura, serán muy convenientes todos los conocimientos adicionales que puedan adquirirse en relación al idioma y a la cultura de la lengua extranjera, tales como literatura, música, arte, etc. No son conocimientos superfluos, sino que constituirán una ayuda valiosísima.

Contenidos

Según el Anexo III del *DECRETO 57/2011, de 15 de septiembre, por el que se establece el Plan de Estudios de las Especialidades de Composición, Interpretación y Musicología, de las Enseñanzas Artísticas Superiores de Grado en Música en la Comunidad de Castilla y León*, los contenidos básicos de la asignatura son los siguientes:

- Estudio del lenguaje aportando las herramientas necesarias para su uso en el canto: fonética (vocales, consonantes), unidades articulatorias en la cadena hablada,

entonación (curvas musicales), ritmo (variaciones en la duración de las consonantes, vocales y silencios) y acento (variaciones de intensidad, duración o altura).

- Estudio exhaustivo de la fonética estándar y en sus variantes tanto a través de la historia como de los regionalismos.
- Desarrollo de una praxis de la prosodia expresiva, considerando que el canto es lenguaje sublimado y el cantante debe convertir el lenguaje en canto.
- Estudio de los libretos y los poemas utilizados en la composición vocal en su contexto histórico-literario.

Contenidos específicos:

Fonética y fonología

- Alfabeto Fonético Internacional e identificación de fonemas propios de la lengua francesa.
- Entrenamiento de las destrezas fonéticas.
- Articulación. Emisión correcta.
- Acento, ritmo y entonación.
- Los fonemas vocálicos y consonánticos.
- Reconocimiento y diferenciación auditiva de los fonemas.
- Pronunciación correcta. Aplicación a la fonética cantada.
- División silábica.
- Diferencias fonéticas entre el francés “standard” y el francés del canto: la *r* apical y la *r* uvular; le *e* caduca; la “*liaison*”.
- Análisis fonético para diferenciar signos de forma autónoma.
- Utilización del repertorio individualizado para la adquisición y realización automatizada del sistema fonético fonológico.

La lengua francesa como lengua de comunicación y cultura

Introducción a la lengua francesa.

- Factores culturales y comunicativos: observación sobre los tópicos más difundidos

Francés, lengua de comunicación: léxico, formas gramaticales, funciones y actos comunicativos básicos.

- Saludos y despedidas.
- Uso del registro formal e informal (características y formas básicas).
- Presentación personal (formación, trabajo, nacionalidad).
- Informaciones de viaje.
- Conversación básica por teléfono o en chat.

Francés, lengua de cultura: literatura, arte y música.

- textos literarios en prosa, poesía y aplicados al canto. Licencias poéticas más frecuentes (omisiones de letras, alteración del orden de la frase, contracciones entre palabras...)
- conocimientos básicos de corrientes literarias y artísticas relativas a los periodos históricos asociados al repertorio anual de canto.
- conocimientos básicos del patrimonio artístico y musical franceses (teatros, compositores, cantantes...) asociados al repertorio anual de canto.

Repertorio

Análisis integral de los textos literario-musicales del repertorio anual de canto.

Competencias / Resultados del aprendizaje

- Comprender y utilizar la dimensión sonora del lenguaje tanto desde el punto de vista de la fonética (como realidad física, atendiendo al lugar y modo de articulación), como desde el punto de vista de la fonología (considerando su abstracción en la estructura del lenguaje).
- Buscar la excelencia de la dicción para conseguir una perfecta articulación tanto de las vocales y consonantes como de sus combinaciones.
- Dominar y comprender las especificidades fonéticas de la lengua francesa.
- Conocer en su contexto histórico-literario los libretos y los poemas utilizados en la composición vocal.
- Buscar la excelencia y la calidad en su actividad profesional.
- Contribuir con su actividad profesional a la sensibilización social de la importancia del patrimonio cultural, su incidencia en los diferentes ámbitos y su capacidad de generar valores significativos.
- Comprender y utilizar, al menos, una lengua extranjera en el ámbito de su desarrollo profesional.

Metodología y actividades formativas

Metodología		Horas estimadas de dedicación		
		Presenciales	Trabajo autónomo	Total
1	Clases teóricas	10h		10h
2	Clases teórico – prácticas	20h		20h
3	Estudio personal		30h	30h
TOTALES		30h	30h	60h

Evaluación

Sistema de evaluación

Sistemas de evaluación	%
Pruebas escritas	20%
Pruebas orales (individual, en grupo, presentaciones)	20%
Control del rendimiento en clase	60%
TOTAL	100%

Asistencia a clase:

¿Es obligatoria la asistencia a clase?: Sí, es obligatoria.

Si es obligatoria, ¿qué porcentaje de no asistencia se permite?: 20 %.

Si no es obligatoria, ¿es diferente el sistema de evaluación para aquel alumno que ha asistido a clase con respecto al que no ha asistido? En caso afirmativo, explicar las diferencias exactas. Es obligatoria, se tendrán en cuenta a nivel particular las faltas de asistencia a clase por causas de fuerza mayor.

Criterios de evaluación generales:

1. Emitir correctamente breves contenidos orales en lengua francesa.

Este criterio sirve para evaluar la capacidad de comprensión del alumno en el idioma estudiado.

2. Leer de manera autónoma un texto literario musical en lengua francesa.

Este criterio pretende valorar la capacidad de relacionar los conocimientos del idioma con el contenido y tratamiento musical.

3. Memorizar textos breves pertenecientes a obras musicales.

Este criterio evalúa la capacidad de comprensión e interrelación del texto con la obra musical.

4. Transcribir y comentar fonéticamente textos de partituras estudiadas.

Con este criterio se pretende comprobar la capacidad del alumno para aplicar de forma autónoma los conocimientos fonéticos en la interpretación musical.

5. Cantar de memoria pronunciando correctamente el texto de las partituras del repertorio del alumno.

Este criterio evalúa el dominio del alumno en relación con las destrezas fonéticas adquiridas.

Sistema de evaluación en septiembre (extraordinaria):

En la evaluación de septiembre solo se evaluarán las pruebas oral y escrita, que constituirán respectivamente el 60% (prueba oral) y el 40% (prueba escrita) de la clasificación.

Calendario de las evaluaciones:

El establecido en el calendario académico vigente.

Recursos

Necesidades básicas en caso de enseñanza telemática:

- Ordenador.
- Correo electrónico (preferiblemente de educacyl). También se podrán utilizar los grupos de WhatsApp para reforzar comunicaciones.
- Acceso a las plataformas Microsoft Teams o Google Meet, o Skype.

Partituras:

Los libretos y los textos del repertorio anual de canto.

Audiovisuales:

Materiales audiovisuales de cultura francesa relacionados con los objetivos de la asignatura.

Bibliográficos:

Se hará uso de los siguientes manuales franceses de fonética como instrumento de soporte a la enseñanza del idioma aplicado al canto:

KANEMAN POUGATCH, Massia et PÉDOYA GUIMBRETIERE, Élisabeth. - Plaisir des sons. - Alliance Française, Hatier, Didier.

CHARLIAC, Lucille et MOTRON, Annie – Claude. - Phonétique progressive du Français. - Clé International.

Otros

Los alumnos tendrán a su disposición una lista de sitios webs en los que trabajar cada uno de los contenidos exigidos, así como fotocopias con explicaciones fonéticas, fonológicas y gramaticales y ejercicios asociados creados por la profesora como material de apoyo.